

2. Hiritar
Merezimenduaren
Domina Paul Zubillagari
Medalla al Mérito
Ciudadano a Paul
Zubillaga

4. Zentruetako
ekitaldiak
Actividades de los
centros

16. Familiertzako
informazioa
Información para las
familias

18. Langileentzako
informazioa
Información para el
personal

ULIBERRI

ULIAZPIREN BERRIAK LAS NOTICIAS DE ULIAZPI

ULIAZPI



PAUL ZUBILLAGA

**2018ko Hiritar
Merezimenduaren
Domina**
Medalla al Mérito
Ciudadano 2018



Uliazpiko profesionalen ekimen bat.

Una iniciativa de los profesionales de Uliazpi.

Herritartasunaren Merezimenduaren Dominarako Zubillaga Dk. proposatu izana Uliazpi bertako lankideen ekimen bat izan zen. Pediatrak bai profesional bezala eta bai gizaki bezala ere dituen balioen multzo hori nabarmendu nahi izan dute denek. Jarrera ikertzailea, saiatua, zorrotza erakutsi izana inoiz ez da eragozpen izan bere eguneroko jardunean gizatasun handiko profesionala eta hurbila izateko, bai arreta eskaini izan dien pertsonekin eta bai bere lankideekin ere.

La propuesta del Dr. Zubillaga para la Medalla al Mérito de la Ciudadanía, fue una iniciativa de sus propios compañeros de Uliazpi. Destacan del pediatra su conjunción de valores, tanto profesionales como humanos. Su talante investigador, perseverante y riguroso, que no ha sido en ningún momento óbice para que en su práctica diaria sea un profesional humano y cercano con cada una de las personas que atiende y con sus compañeros.



Domina eta danbor-tarrapatak Paul Zubillagarentzat

Oroimenean gordetzeako egun horietako bat izan zen 2018ko urtarrilaren 19a. Izen ere, Paul Zubillaga Doktoreari Herritartasunaren Merezimenduaren Domina eman zion Donostiako Alkate Eneko Goiak. Adimen-desgaitasuna eta laguntza-premiak zitzuten pertsonei zuzendutako zerbitzua abian jartzeko orduan aitzindarietako bat izan zen Paul Zubillaga, Espainiako estatuan beste inolako erreferenterik ez zegoen garai batean. Eta 50 urte baino gehiago egin ditu Uliazpi Fundazioan pediatria-lanetan.

Donostiako Udaleko Batzar Aretoan egindako ekitaldi hunkigarri batean, Zubillaga egindako hitzaldian umiltasun osoz adierazi zuen handi geratzen zitzaiola Domina hura. Eta horrexegatik, partekatu beharra sentitzen zuela.

Lehenik, 1967. urtean Uliazpi Fundazioa sortu zuten familiekin, eta halaber, 22 urtez "trebetasun eta

ausardia" handiz hori guztia aurrera ateratzea lortu duen Gipuzkoako gizartearekin.

Gero, indar berri bat eman dion Gipuzkoako Foru Aldundiarekin.

Eta azkenik, Uliazpiko "familia" osoarekin, proiektua finkatzea eta aberastea lortu duelako.

Donostiako alkateak azaldu zuenez, domina hauek egindako lan onaren saria dira, eta saria merezi izan duten guztiak "denok harrotasunez betetzen gaituen donostiaritasun horren ordezkari apartak, denak baitira langile serioak, finak eta bikainak".

Donostiako alkateak, gainera, Domina hau merezi izan duten pertsonen artean haren izena aipatu zuenean, Zubillaga doktoreak bere "ibilbide profesional luzean" desgaituekin erakutsitako "konpromiso pertsonala eta implikazioa" goraipatu zituen.

Paul, Zorionak eta eskerrik asko hainbestegatik.



Medalla y redobles para Paul Zubillaga

El 19 de enero de 2018 fue un día para el recuerdo. El Dr. Paul Zubillaga fue galardonado con la Medalla al Mérito Ciudadano, de manos del alcalde de Donostia Eneko Goia.

Paul Zubillaga fue uno de los pioneros en la puesta en marcha de un servicio dirigido a las personas con discapacidad intelectual con necesidades de apoyo, cuando no existía ningún otro referente en el territorio español. Y ha dedicado más de 50 años a ejercer la pediatría en la Fundación Uliazpi.

En una emocionante ceremonia en el Salón de Plenos del Ayuntamiento donostiarra, Zubillaga pronunció un discurso en el que afirmó, con humildad, que la Medalla le quedaba grande. Por eso necesitaba compartirla.

Primero, con las familias que fundaron la Fundación Uliazpi en 1967, y con la sociedad guipuzcoana que con gran

“habilidad y coraje” la han sacado adelante durante 22 años.

Después con la Diputación Foral de Gipuzkoa que la ha fortalecido.

Y por último, con toda “la familia” Uliazpi que ha hecho y hace que sea un proyecto consolidado y próspero.

El alcalde donostiarra explicó que las medallas constituyen un premio al buen trabajo y los galardonados son dignos representantes “de ese espíritu donostiarra del que estamos orgullosos: trabajo, seriedad, constancia y excelencia”.

Además, el alcalde donostiarra ensalzó “el compromiso personal y la implicación” del Dr. Zubillaga con los discapacitados en su “dilatada trayectoria profesional”, cuando dio a conocer su nombre como una de las personas merecedoras de esta Medalla.

Paul, Zorionak eta eskerrik asko hainbestegatik.

Paul Zubillagak esker oneko hitz hunkigarri batzuk eskaini zizkion ULIAZPI “familia” osoari, egindako lanagatik.



Paul Zubillaga tuvo emotivas palabras de agradecimiento a toda la “familia” ULIAZPI por su labor.

DONOSTI

Saskibaloia eta atletismoa Riberasen

Beraiek Marouf eta Alberto dira, bi gazte Ulitzikiko adintxikikoen etxebizitzen bizi direnak. Beraien zaletasunetako bat kirola da eta bakotzak gehien gustatzen zaion kirola praktikatzen du. Maroufek saskibaloian jokatzen du, mutil altua da eta oso ondo egokitzen zai o saskiratzea. Astean behin entrenatzen du Easo Club adimen urritasuna duten pertsonen taldean. Alberto aldiz altuera baxuagokoa da eta gorputzera atletikoagoa du. Hasieratik konturatu ginen oso azkarra zela eta bazuera atletismorako gaitasuna. Albertok Maroufek bezala astean behin egiten du entrenamendu saioa Atzegiko taldearekin. Dena den esperientziak gertuagotik kontatzeko, hobe zuzenean beraiei eta beraien entrenatzaileei galdeztea.

MAROUF

Saskibaloit taldean egotea gustatzen al zaizu? Bai asko gustatzen zait Martinekin paseak egitea.

Zer egiten duzu entrenamendu batean? Estiramenduak, ondoren partidu bat jokatu.

Non entrenatzen duzu eta zein egunetan? Peñafloridan, asteazkenetan.

Asteazkeneko entrenamenduez gain beste momenturen batean jokatzen al duzu saskibaloian? Etxe azpian dauden kantxetara joatea gustatzen zait, baita ere irteeratan saskibaloian jolasteko saskiak dauden lekuetara joatea. Nahiago dut jendearekin jolastu, bakarrik aspertu egiten naiz.

Datorren ikasturtean saskibaloit taldean jolasten jarraitu nahiko zenuke? Bai,



saskibaloit taldeko lagunekin egotea gustatzen zait.

Zer da gehien gogoko duzuna? Asteburueta txapelketak jokatu eta taldeko lagunekin eguna pasatzea. Hurrengoa Andoainen izango da eta gogo askorekin nago.

ALBERTO

Atletismora joatea gustatzen al zaizu? Bai. Asko. Gogoko dut korri egitea.

Zergatik gustatzen zaizu korri egitea eta ez futbolean jokatzea adibidez? Ez zait gustatzen baloiaren atzetik ibiltzea... Futbola nahiago dut telebistan edo Anoetara partiduak ikustera noanean ikusi.

Zer egiten duzu atletismokoan? Korri egin, bueltak eman eremuari, estiramenduak, jende jatorrarekin egon...

Non dira entrenamenduak eta zein egunetan? Ostegunetan. Ona egiten duenean Anoetako atletismoko pistan eta txarra egiten badu belodromoan. Azpeitian ere lasterketa dagoenean korrika egiten dut nire aitarekin.



Ilos son Marouf y Alberto, dos chicos que residen en la vivienda de Ulitziki en Riberas de Loiola, una de sus pasiones es el deporte y cada uno hace el deporte que más les gusta. Marouf juega al baloncesto, es un chico alto y se le da muy bien encestar. Practica baloncesto una vez a la semana con el Club Easo en un equipo para personas con discapacidad. Alberto en cambio, es de altura media y comprensión atlética y desde el principio nos dimos cuenta que era muy rápido y tenía dotes para el atletismo. El entrena también una vez a la semana con un grupo de Atzegi. Pero para que nos cuenten mejor la experiencia vamos a preguntarles a ellos directamente y a sus entrenadores.

¿Te gusta ir a baloncesto? Sí me gusta mucho porque hago pases con Martín.

¿Qué haces en un entrenamiento? Estirar, luego jugar un partido.

¿Dónde vas a entrenar y qué día? En el Peñaflorida los miércoles.

A parte de los miércoles sueles jugar a baloncesto en otro momento? Me gusta bajar a las canchas de debajo de casa y también si vamos de salida ir a algún sitio que tenga canastas. Me gusta jugar con gente, solo me aburro.

¿Te gustaría seguir jugando el curso que viene a baloncesto? Sí quiero, me gusta estar con mis compañeros de baloncesto.

¿Qué es lo que más te gusta? Jugar torneos los fines de semana y pasar el día con mis compañeros de equipo. El próximo lo tengo en Andoain y tengo muchísimas ganas de ir.

Eskerrik asko!

¿Te gusta ir a atletismo? ¿Por qué? Sí. Mucho. Me gusta correr.

Por qué te gusta correr y no jugar al fútbol? No me gusta correr detrás del balón. El fútbol me gusta para ver en la tele o en Anoeta.

¿Qué es lo que haces en atletismo? Correr, dar vueltas por la pista, estirar, estar con gente maja...

¿Dónde vas a entrenar y qué día? Los jueves. Cuando hace bueno hacemos en la pista de Anoeta y cuando llueve en el velódromo. En Azpeitia cuando hay carrera también corro con el aita.

Baloncesto y atletismo en Riberas

JULEN

Harrobi Berriako saskibaloi entrenatzailea
Entrenador de baloncesto de Harrobi Berria



Ekintzaren helburuak. Noiz sortu zen saskibaloi talde hau, zein asmorekin? Lema edo, nolabait esateko, jarduera honen funtsezko helburua “mugimenduan jarraitzea” eta ariketa ohitura osasunagari bezala sustatzea da. Era horretan, zailtasun psicomotoreak dauzkaten pertsonei saskibaloia bezalako kirol polit bat praktikatzeko aukera ematen zaie beste pertsona batzuekin sozializatzen diren heinean.

Zergatik da ona kirola kolektibo guztientzat? Eta kolektibo konkretu honentzat? Hain zuzen ere, pertsona hauentzat oso garrantzitsua iruditzen zait besteekin sozializatzeko eta komunikatzeko aukera izatea, beren ongizate emozionalarentzat mesedegarri delako.

Ze ariketa mota egiten dituzue? Zertan datza entrenamendu bat? Egiten ditugun ariketa gehienak jolasak eta ariketa simpleak dira. Gainera, beraien artean asko animatu eta laguntzen dira, beraz entrenatzaileak behintzat ezin gara kexatu. Egunero zerbait berezia gertatzen da, eta horrek bizitasuna ematen dio jardunean aritzen garen ordu eta erdiko saioari.

Nabaritu al dituzu aldaketak hasi zirenetik? Zeintzuk? Hilabete gutxitan jarraibide batzuk eta ohitura batzuk markatzen joan gara. Bakoitzak badaki zer egin behar duen eta zer dagoen ondo edo zer gaizki.

Ze zailtasun topatzen dituzu ezintasuna duten pertsonekin lan egiterako garaian? Beraiek interesa erakusten dute zereginha beste era batera erakutsi diezaiezun, ulertzearren zer den kontatu nahi duzuna; are gehiago, batzuk azalpenean parte hartzen dute lagunak uler dezak zuk transmititzea lortu ez duzuna. Ahozabalik uzten naute.

Zer ikusten duzu positiboa lehiaketetan? Nola ikusten duzu ekipoa?

Ez dira lehiaketa ofizialak, lagunen arteko partiduak baizik, non nahi duen guziak parte hartu dezakeen. Beraientzat urteko egunki hoberenak izaten dira, jende asko ezagutzen dute bertan eta inoiz baina hobeto pasatzen dute. Gainera, boluntario bezala mutil eta neska asko etortzen dira gurekin jolastera horrelako egunetan.

Beste iradokizunenbat baduzu, zerbait kontatzea gustatuko balitzaiuzu, anekdota dibertigarriren bat, bururatzan zaizun zerbait... Aurrera! Iradokizun bat baina gehiago, gonbidapen bat izango da. Gonbidapena bidaltzen diot nahi duen guztiari edo interesa duenari, Harrobi Berriko entrenamendu batetik pasatzeko, ikasturte bitartean edozein asteazkenetan, 18:00etatik 19:30tara.

Eskerrik asko elkarritzetarako. Beste bat arte!

Objetivos de la actividad. ¿Cuándo crearon este equipo de baloncesto, qué propósito tenía? El lema o, por así decirlo, objetivo primordial de esta actividad es “seguir en movimiento” y fomentar el ejercicio como hábito saludable. De esta manera se da opción a personas con dificultades psicomotoras a practicar un deporte tan bonito como lo es el baloncesto, a la vez que se socializa con otras personas.

¿Por qué es bueno el deporte para todos los colectivos, pero para éste en concreto? Concretamente para estas personas, considero muy importante la oportunidad de socializarse, comunicarse, contribuyendo a su bienestar emocional

¿Qué tipo de ejercicios hacéis? ¿Cómo se desarrolla un entrenamiento? Pues la mayoría de ejercicios suelen ser juegos y ejercicios simples. Se animan y ayudan entre ellos muchísimo, así que los entrenadores desde luego no nos podemos quejar. Cada día pasa algo diferente y eso le da gracia a la sesión de hora y media que solemos tener.

¿Has notado cambios desde que empezaron? ¿cuáles?

En pocos meses ya hemos ido marcando unas pautas y adquiriendo rutinas. Cada uno ya sabe lo que tiene que hacer y lo que está bien y lo que no.

¿Con qué dificultades te encuentras a la hora de trabajar con personas con discapacidad? Ellos suelen mostrar interés por que les expliques de otra manera, por entender a lo que te quieres referir; e incluso, algunos toman parte en la explicación para hacer entender al compañero lo que tú no has conseguido transmitir. Me dejan boquiabierto.

¿Qué ves de positivo en las competiciones? ¿Cómo ves al equipo? No son competiciones oficiales, sino más bien partidos amistosos, en los que puede participar todo el que quiera. Para ellos suelen ser los mejores días del año, porque conocen a muchísima gente allí y se lo pasan mejor que nunca. Además, suele haber muchos chavales y chavalas jóvenes que vienen de voluntarios para jugar con nosotros en este tipo de eventos.

Si tienes alguna otra sugerencia o te gustaría contar algo o alguna anécdota divertida o cualquier cosa que se te ocurra, ¡adelante! Más que una sugerencia, va a ser una invitación. Invito a todo el que quiera o esté interesado, a pasarse por un entrenamiento de Harrobi Berria, cualquier miércoles durante el curso escolar, de 18h a 19.30h.

Muchas gracias por la entrevista. ¡Hasta otra!

DONOSTI

MARIA

Atletismo entrenatzailea
Entrenadora de atletismo



Alberto (erdian) eta Maria, entrenamenduko beste kide batzuekin batera.
Alberto (en el centro) y María rodeados de compañeros de entrenamiento.

Jardueraren helburuak. Noiz sortu zenuten atletismo jarduera? Zer helburu zuen horrek?

Adimen-desgaitasuna zuten pertsonen zaletasun bat edukitzeko eta kirola eginet ongi pasatzeko helburuz sortu zen, eta horrekin batera, zaletasun bera zuten beste pertsona batzuk ezagutzeko ere bai.

Zergatik da egokia kirola kolektibo guztientzat, baina bereziki honentzat?

Kirolak arau eta jokabide-eredu jakin batzuk barneratzen eta garatzen laguntzen die jolas giroan, eta horrez gain, antzeko interesak dituzten beste pertsona batzuekin harremanak izatea errazten die.

Zer ariketa mota egiten duzue? Nola garatzen da entrenamendu-saio bat?

Lehenik eta behin, beroketa arin bat egiten dugu. Jarraian, beroketa sakonagoa egiten dugu, lehenik gorputz-adarrak mugiarazten ditugu biribilean jarrita eta, gero, ariketa desberdinak egiten ditugu ilaran jarrita. Beroketa egin ondoren, itzuli batzuk gehiago egiten ditugu, erresistentzia hartzeko. Entrenamendu-saioa amaitu baino lehen, denboratxo bat eskaintzen dugu abdominalak egiteko. Azkenik, luzaketa-ariketa batzuk egiten ditugu.

Aldaketak nabaritu dituzu hasi zinenetik? Zein?

Ikastaroa hasi genuenetik hona aldaketa asko nabaritu ditugu alderdi askotan. Alde batetik, neska-mutilek entrenamendu-saioaren errutina ikasi dute eta nabari da horrek ematen dien segurtasuna eta konfiantza. Ariketa desberdinak egiteko orduan bai erresistentzia eta bai zehaztasuna ere hobetzen doaz, eta azkenik, ikusi daiteke lagunak ongi ezagutzeak eta gero eta konfiantza gehiago edukitzeak erosoa gozatzen dutela jarduerarekin, eta uste dut gero eta gehiago gozatzen dutela jarduerarekin, eta atletismo-talde honetako kidetasun-sentsazioa gero eta handiagoa da.

Zer arazo topatzen dituzu desgaitasuna duten pertsonenkin lan egiteko orduan?

Zailtasunak baino gehiago, erronak direla esango nuke. Pertsona hauekin lan egitean errutinak ez du tokirik, egun bakoitza berezia bilakatzen delako. Eguneroko aberastasun horrek asetzan nau gehien, eta horrexegatik sentitzen nahiz hain zoriontsu haietkin lan eginez.

Objetivos de la actividad. ¿Cuándo crearon este equipo de baloncesto, qué propósito tenía? Se creó con el objetivo de que personas con discapacidad intelectual disfruten de un hobby y hagan ejercicio a la par de conocer otras personas con las que comparten su afición.

¿Por qué es bueno el deporte para todos los colectivos, pero para éste en concreto? Creo que todas las personas tienen el derecho de practicar deporte y dentro de las diferentes opciones que existen, elegir la que más les guste. El deporte además les ayuda a interiorizar y desarrollar una serie de normas y pautas de actuación de manera lúdica, además, favorece la relación con otras personas con intereses similares.

¿Qué tipo de ejercicios hacéis? ¿Cómo se desarrolla un entrenamiento? Primero de todo calentamos suave. A continuación, calentamos más a fondo, primero moviendo las diferentes partes del cuerpo en círculo y después haciendo diferentes ejercicios en filas. Después del calentamiento, corremos unas cuantas vueltas más para coger resistencia. Antes de finalizar el entrenamiento dedicamos un tiempo a hacer diferentes abdominales. Por último, hacemos ejercicios de estiramientos.

¿Has notado cambios desde que empezaron? ¿cuáles? Desde el comienzo del curso hasta ahora se notan mucho cambios a distintos niveles. Por un lado, los chicos han aprendido la rutina del entrenamiento y se nota la seguridad y confianza que eso les da. Van mejorando tanto la resistencia como la precisión a la hora de realizar diferentes ejercicios, por último, el conocer bien y tener cada vez más confianza con sus compañeros se nota que les hace sentir más cómodos y creo que cada vez disfrutan más de la actividad y tiene mayor sentimiento de pertenencia a este grupo de atletismo.

¿Con qué dificultades te encuentras a la hora de trabajar con personas con discapacidad? Mas que dificultades yo los llamaría retos. Trabajar con estas personas hace que la rutina deje de serlo y que cada día sea diferente. La riqueza del día a día es lo que más aporta y hace que me sienta realizada y feliz de trabajar con ellos.

AGUR CARMEN

Beste sukaldetan prestatuko duzun janaria hemengoa bezain goxoa izan dadila! Ongi ibili!

Que tus guisos en otras cocinas sigan siendo tan apetecibles como lo han sido aquí. ¡¡A disfrutar!!



ZUBILLAGA

BERGARAKO JAIAK

Azkenik iritsi dira luzaroan espero izandako Mendekoste jaiak! Maiatzaren 18tik 23ra jai-giroan murgilduta ibili gara, eta primeran pasatu dugu herrian egin diren ekitaldietan, buruhandi eta erraldoiekin, errekortarietkin, bandaren kontzertuan, barraketan, berbenarekin, herri-bazkarian... Eta eguraldia lagun izan dugunez, egun osoan "kalez kale" ibiltzeko aukera izan dugu.

Duela 10 urte baino lehenagotik egin izan den moduan, herri-bazkarian parte hartu dugu, eta aurten, alkate andreaki eta bere taldeari eskerrak eman nahi dizkiogu eskaientzen diguten arreta eta begiruneagatik, eta ezeren faltarik izan ez dezagun eta gustura eta jendearekin bat eginda senti gaitezen egin duten lanagatik. Izan ere, gure parte-hartzeari aitorpen berezi bat eskaini nahi izan diote eta, hala, beharrezkoak genituen sarrerak eman dizkigute bai bazkarirako eta bai errekortariak ikusteko ere. Datorren urtean, zalandzarik gabe, berriz errepikatuko dugu!

Por fin han llegado las tan esperadas fiestas de Petecostes! Del 18 al 23 de mayo hemos estado sumergidos en el ambiente festivo, gozando de un montón de actos en el pueblo, cabezudos y gigantes, recortadores, concierto de la banda, barracas, verbenas, comida popular... El tiempo ha acompañado y nos ha permitido "callejear" todo el día. Como viene siendo habitual desde hace más de 10 años, hemos participado en la comida popular y este año en especial queremos agradecer a la alcaldesa y su equipo la amabilidad y la atención que nos prestan para que no nos falte de nada y nos sintamos agusto e integrados. Tanto es así que esta vez han querido reconocer nuestra participación tanto en la comida como en los recortadores regalándonos las entradas y tikets necesarios. El año que viene repetimos seguro!!!



SANTANDER ETA ZURUCUAIN

Eguraldi ona etortzea kostatu zaion arren, azkenean sartu gara udaberrian, eta udaberriarekin batera udalekuak ere iritsi dira. Maiatzean, Zubillaga Dk. zentroan arreta jasotzen duten pertsona batzuek zenbait egunetako irteeretan parte hartu dute, eta hala, Santander eta Zurukuain herrietara hurbildu dira. Bi orteera horietan eguraldia lagun izan dute, eta toki berriak ezagutzeaz gain, itsasontzian ibili dira, museoak bisitatu dituzte... Egun batzuetan lasaitasunean eta patxadan ibili dira, eta historia mordo bat ekarri dituzte beren adiskideei kontatzeko.



Aunque haya tardado en llegar el buen tiempo, por fin hemos entrado en la primavera y con ella han llegado las colonias. En mayo, personas atendidas del centro Dr. Zubillaga han participado en salidas de varios días con destinos como Santander y Zurukuain. En ambos casos, el tiempo les ha acompañado, y han conocido nuevos lugares, han paseado en barco, visitado museos... Han gozado de unos días de tranquilidad y relax, y han venido con un montón de historias que contar a sus compañeros/as.

Bidegorri berria Zentrotik igarotzen da

Nuevo bidegorri que pasa por el Centro

Berritasun gisa, bidegorria eraikitzeko lanak hastera doaz Zentroaren ondoan. Oinezkoentzako eta txirrindularientzako bideak 1.385 m luze izango ditu eta Bidasoako Ospitalera joateko biribilgunearekin lotuko du Hondarribiako Amute auzoa; bidea errepiidearen ezkerraldetik igaroko da, paraleloan. Gipuzkoako Foru Aldundia, Nafarroako Gobernua eta Pirinio Atlantikoetako Departamentua elkarrekin lan egiten ari dira Ederbidea programan, eta bizikletaren erabilera erraztu eta sustatuko duten politikak ezartzea du helburu, aisia dirako, turismorako nahiz eguneroko joan- etorrietarako. Baiona, Donostia eta Iruñea txirrindularientzako bideekin elkarrekin lotzea da helburu nagusia, eta beste bi lurralderekin partekatzen du proiektu garrantzitsu hori: Nafarroarekin eta Akitaniarekin. Horretarako, elkarlan handia eta aberasgarria eragiten ari gara, bizikletaren erabilera eta mugaz haraindik mugikortasun iraunkorraren alde. Eraikuntza berri horri esker, Zubietako familiak eta pertsonak modu seguruagoan iritsi ahal izango dira Zentrora, oinez eta/edo bizikletaz.



Como novedad, van a comenzar con las obras de construcción del bidegorri junto al Centro. Se trata de una vía peatonal y ciclista, de 1.385 m de longitud que unirá el barrio de Amute de Hondarribia con la rotonda de acceso al Hospital del Bidasoa, discutiendo en paralelo por el lado izquierdo de la carretera.

En el programa Ederbidea, colabora la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Gobierno de Navarra y el Departamento de Pirineos Atlánticos, tiene como objetivo implementar políticas que favorezcan y potencien el uso de la bicicleta tanto en su vertiente de ocio o

turismo, como en los desplazamientos cotidianos. La principal materialización de este objetivo, es la conexión mediante vías ciclistas entre Baiona -San Sebastián - Pamplona, es un proyecto importante que compartimos con otros dos territorios: Navarra y Aquitania, y que está suponiendo un trabajo en común intenso y muy enriquecedor a favor del uso de la bicicleta y de la movilidad sostenible transfronteriza.

Esta nueva construcción permitirá a las familias y personas de Zubietako Centro, llegar de forma más segura andando y/o en bicicleta al Centro.

Juliaren AGURRA DESPEDIDA de Julia

Gure lankide Julia Estévez aurten agurtzen. Eskerrik asko urte hauetan guztieta zehar izandako arduragatik eta adiskidetasunagatik.

Julia Estévez nuestra compañera se despidió a finales de abril. Gracias por tus años de dedicación y por tu compañerismo.



ZENTROKO ARDURADUNA

Zubietako zentroak Lourdes Larrazari harrera egin dio Zentroko arduradun gisa, eta Elena Chavarri agur esan dio. Eskerrik asko zure arduragatik, Elena!

RESPONSABLE DE CENTRO

El centro Zubieta recibe a Lourdes Larraza como Responsable de Centro y despide a Elena Chavarri. Gracias por tu dedicación, Elena!



JUAN LEIZEAGA

Nola sortu ziren Familia Batzordeak?

Zubietako Familia Batzordea 90-91 urte inguruan sortu zen, Aldundiak ordu arte Atzegiren esku zeuden zerbitzuen kudeaketa bere gain hartu zuenean. Gurasoek pentsatu genuen antolatu beharra genuela, eta familiek Uliazpi barruan egiten zuten lana dinamizatu egin behar genuela. Hasieran, bilera batzuk egiten hasi ginen, irteerak antolatzen genituen, hitzaldiak eta abar.

Nolako bilakaera izan du? Bilakaera hori denok elkarrekin egin dugu, Uliazpiren bilakaerarekin batera gertatu da. Batzordeak eboluzionatzuz joan dira Uliazpiak antolamenduaren alderdi berriak bere gain hartu dituen heinean, eta Familia Batzorde gisa egiten genituen jarduera batzuk haren esku uzten joan gara.

Zer eginkizun bete behar du Familia Batzordeetako kide den pertsona batek? Eginkizun nagusia Zentroak eta, oro har, Uliazpiak egiten dituen jardurei buruz eta daraman ibilbideari buruz informatuta egotea da, familiek dituzten galdera eta zalantzei erantzun bat emateko, eta ezinezkoa bada, Uliazpiko profesionalengana bideratzeko.

Familia Batzordeak sortu zirenean, konsulten bolumena nahiko handia zen, baina egoera hori aldatu egin da, familiek orain zuzenean profesionalengana jotzen dutelako beren zalantzak argitzera.

Zergatik iruditzen zaizkizu garrantzitsuak?

Uliazpiren eta familien artean zubi-lanak egiten dituzten senitarteko orendezkaritza dirlako. Horretarako, beharrezko da Uliazpirekin elkarlan estuan aritza alderdi askotan, eta garrantzitsua da gauza guztien berri jakitea, beren iritzia ematea... Gauza ona da gurasoek bileretan beren kezkak azaltzea, langileekin harremanetan jartzea, Uliazpiren alderdi desberdinak nola funtzionatzen duten ikusteko. Oso garrantzitsua da Batzordeen eginkizuna, beharrezko da Uliazpirekin elkarlan estuan aritza alderdi askotan, eta garrantzitsua da gauza guztien berri jakitea, beren iritzia ematea...

Zer balioespen egiten duzu Uliazpiko langileei buruz?

Gurasoen ordezkari naizen aldetik, eskerrak eman nahi dizkiet Uliazpiko langileei, hainbat urtetan erakutsitako profesionaltasunagatik. Egia da bilakaera garrantzitsu bat izan dela, zerbitzua asko handitu da, langile berriak sartu dira baina, halere, Uliazpiren hasierako balioak besteengananaztea eta horiei bere horretan eustea lortu dute.

Batzordeetan koordinatzaile-lanak eginez hainbeste urte egin ondoren, belaunaldi berriei zer egitea nahiko zenuke? Zer eskatuko zenieke familie? Eta Uliazpiri?

Uliazpiren etorkizuna oso ongi ikusten dut. Belaunaldi berriei eskatuko nieke hasitako bide beretik jarrai dezatela, bileretara joateko gogoa izan dezatela, informazio guztia edukitzeak duen garrantzia eta balioa aitor dezatela, eta informatuta egon daitezela Uliazpiren alderdi desberdinaren inguruan eta gure senitartekoekin loturiko gauza guztien inguruan. Uliazpiri ezin zaio gehiago eskatu, jarrai dezala orain arte bezala, bide beretik.

Hemendik, eskerrak eman nahi dizkiegu urte hauetan guztietan Batzordeetan parte hartu duten familia guztiei, eta familia berriei deia luzatzen diegu, Batzordeetan parte hartu dezaten.

Juan Leizeagarekin bilera bat izan dugu; bera Zubietako Zentroko erabiltsaile baten aita da eta Uliazpiren sorreratik bertatik Zubietako Batzordearen bozeramaile eta Uliazpiko Familia Batzorde guztien Koordinatzaile izan da. Berriki, lekukoa eman die belaunaldi berriei.

Nos hemos reunido con Juan Leizeaga, padre de una persona usuaria del Centro Zubietako, que desde los inicios de Uliazpi ha sido portavoz de la Comisión de Zubietako y el Coordinador de todas las Comisiones Familiares de Uliazpi. Hace poco tiempo ha dejado paso a las nuevas generaciones.

Familia Batzordeen koordinatzaile ohia Ex-coordinador de las Comisiones Familiares

¿Cómo surgieron las Comisiones Familiares?

La Comisión familiar de Zubietako surgió alrededor de los años 90-91, una vez que La Diputación asumió la gestión de los servicios que hasta entonces pertenecían a Atzegi. Los padres, pensamos que nos teníamos que organizar, y que debíamos de dinamizar la labor de las familias en Uliazpi. Al principio nos reunímos, organizábamos excursiones, charlas, etc..

¿Qué evolución han tenido?

La evolución ha sido recíproca, ha ido de la mano con el desarrollo de Uliazpi. Las Comisiones han ido evolucionando a medida que Uliazpi ha ido asumiendo nuevos aspectos de la organización, hemos ido delegando algunas de las actividades que realizábamos como Comisión Familiar.

¿Qué papel debe de tener una persona que forme parte de las Comisiones Familiares?

La labor fundamental es estar informado de las actividades, de la marcha del Centro y de Uliazpi en general para poder dar respuesta a las consultas y dudas de las familias y si no es posible, derivarles a los profesionales de Uliazpi.

Al inicio de la creación de las Comisiones Familiares el volumen de consultas era considerable, pero esta situación ha cambiado, ya que ahora las familias se dirigen directamente a los profesionales para solventar sus dudas.

¿Por qué te parece que son importantes?

Porque son una representación de familiares que hacen de puente entre Uliazpi y las familias. Para ello es necesaria una colaboración estrecha con Uliazpi en muchos aspectos, es importante que estén al tanto de todo, que den su opinión... Es muy bueno que los padres trasladen sus inquietudes en las reuniones, que se pongan en contacto con el personal para ver la marcha de los distintos aspectos de Uliazpi.

Es muy importante la labor de las Comisiones, siendo necesaria una colaboración estrecha con Uliazpi. En muchos aspectos, es importante que estén al tanto de todo, que den su opinión...

¿Cómo valoras el personal de Uliazpi?

Agradecer como representante de los padres al personal de Uliazpi su profesionalidad a lo largo de los años. Es verdad que ha habido una evolución importante, el servicio ha crecido, se ha incorporado personal nuevo y han conseguido transmitir y mantener los valores iniciales de Uliazpi.

Tras tantos años coordinando las Comisiones, ¿qué os gustaría que hicieran las nuevas generaciones? ¿Qué pedirías a las familias? ¿Y a Uliazpi?

El futuro de Uliazpi lo veo muy bien. A las nuevas generaciones les pediría que siguieran la misma línea establecida, que se interesen en acudir a las reuniones, la importancia y el valor de tener toda la información y estar al corriente de los distintos aspectos de Uliazpi y todo lo relacionado con nuestros familiares. A Uliazpi no se le puede pedir más, que siga como hasta ahora, en la misma línea.

Desde aquí, aprovechamos para agradecer a todas las familias que han participado en las Comisiones a lo largo de todo estos años e invitamos a las nuevas familias a que formen parte de las Comisiones.

FRAISORO

Aurrerapen informatikoak Fraisoron Avances informáticos en Fraisoro

Pixkanaka, paperezko dokumentazioaren ordez ordenagailuak erabiltzen ari gara. Ahal dugun guztia informatizatzen ari gara: komunikazio-koadernoa, koaderno medikoa, osasun-gaien erregistroak, beste batzuk, bizitza-planak, argazkiak eta abar.

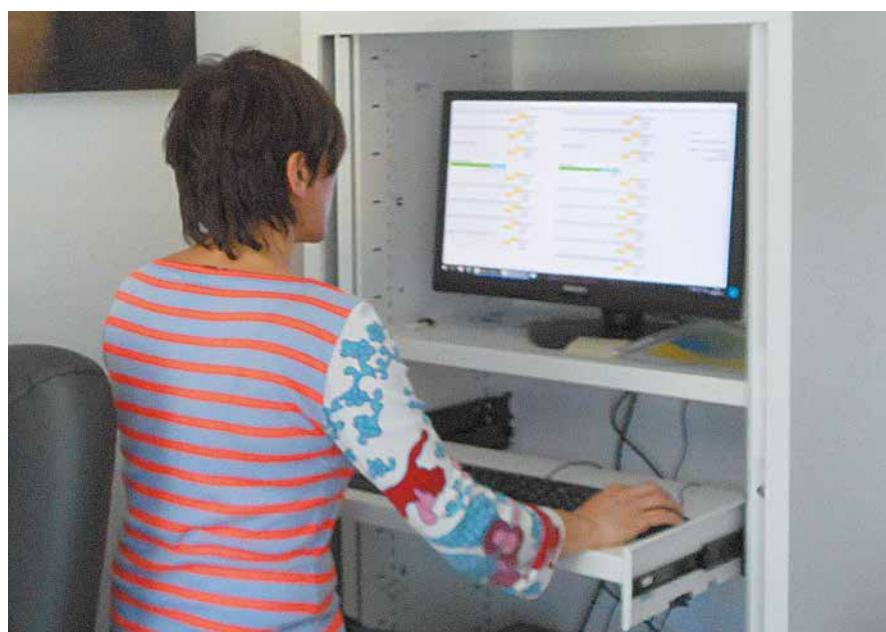
Ez gara lehenengoak, eta beste enpresa batzuetan urteak daramatzate hori egiten. Lan egiteko, kudeatzeko eta antolatzeko beste modu bat da. Komunikatzeko modu hau erabiltzeak hainbat abantaila eskaintzen dizkigu, honako hauek, esaterako:

- **Paperaren erabileraaren murrizpena.**
- **Zaintzaile eta teknikariek Uliazpin egiten duten elkarlanak badu lotura bat, "malgutasuna". Horrela, zaintzaileen eta teknikarien arteko baterako lanak bat-bateko erantzun bat izaten du, eta horrek denbora errealeko komunikazioa eta informazioaren trukaketa eta fluxua errazten ditu.**

Azpiegituraren inbertitu behar bada ere, teknologia hori oso erabilgarria da Uliazpirentzat.

Aurrerantzean ezin izango dugu lanposturik ulertu mota horretako teknologiarik gabe. Inork ez daki zer gertatuko den hemendik urte batzuetara, bizimodu bat bihurtu da. Etengabe prestatzen jarraituko dugu. Aurrerapena geldiezina da.

"Informatikaren aurrerapena geldiezina da."



Ha llegado la nueva era tecnológica a Uliazpi. Poco a poco estamos sustituyendo la documentación en papel por los ordenadores. Estamos informatizando todo lo que podemos: cuaderno de comunicación, cuaderno médico, registros de temas de salud, otros varios, planes de vida, fotos, etc.

No somos los primeros, en otras empresas esto se lleva haciendo años, es otra forma de trabajo, gestión y organización. El utilizar esta forma alternativa de comunicación proporciona algunos beneficios como:

- **Disminución del uso del papel progresivamente.**
- **Favorece el trabajo cooperativo que se hace en Uliazpi por parte de todo el personal cuidador y técnicos tiene un nexo de unión "la flexibilidad", así la confluencia entre los/as cuidadores/as y los técnicos tiene una respuesta instantánea, favoreciendo la comunicación en tiempo real y el intercambio y flujo de información.**

Aunque hay que invertir en infraestructura, es un tipo de tecnología útil para Uliazpi.

De aquí en adelante, no se puede concebir un puesto de trabajo sin algún tipo de estas tecnologías. Nadie sabe lo que nos espera dentro de algunos años, se ha convertido en un estilo de vida. Estaremos en continua formación para que no nos pille desprevenidos. El progreso es imparable.

"El progreso informático es imparable. Estaremos preparados."

Bizitza- amaierako prozesuen plangintzarako heziketa

Formación sobre Planificación de los procesos de final de la vida

Fraisoro Zentroan Bizitza –amaierako prozesuen plangintzan heziketa eskaini dute, Osakidetzako Tolosaldea Eskualdeko etxeeko ospitaleratzezerbitzuko mediko baten eta erizain baten laguntzarekin. Langileek oso balioespen ona egin dute esperientzia honi buruz.

Informazio gehiago 16-17 orrialdeetan.

En el Centro Fraisoro se ha impartido formación en la planificación de los procesos de final de la vida contando con el apoyo de una médica y una enfermera del servicio de hospitalización a domicilio de la Comarca de Tolosaldea de Osakidetza. El personal ha tenido una muy buen valoración de esta experiencia.

Más información en pág. 16-17

EZ ADIORIK KONTXI!

Gaur Kontxiri esan behar diogu agur, 35 urtez, bizi osoa Fraisoro Zentroan lan egin ondoren.

25 urterekin hasi zinen, neska gazte bat zinela. Pertsona eta profesional gisa hazi zara, ikasten eta irakasten. Denbora, esperientzia eta ezagutzak partekatzeko prest egon zara beti, pazientzia handiarekin gainera.

Oin-puntetan igaro zara, zarata handiegirik egin gabe, eta arrasto isil eta eskuzabal bat utzi duzu laguntza jasotzen duten pertsona eta adiskide guztien artean. Orain beste bizi-istorio bat idazten hasi zara, zure erretiroarena. Ez dizugu agur esan nahi, laster arte baizik, gure Kontxi.

HASTA SIEMPRE KONTXI!

Hoy toca despedir a Kontxi, 35 años, toda una vida dedicada a su trabajo en el Centro Fraisoro.

Empezaste con 25 años, siendo una niña. Has crecido personal y profesionalmente, aprendiendo y enseñando. Dispuesta, siempre, a compartir tiempo, experiencia y conocimiento con mucha paciencia.

Has pasado de puntillas, sin hacer mucho ruido, dejando una huella silenciosa y generosa con las personas atendidas y compañeros/as. Ahora empiezas a escribir otra historia de vida, la de tu jubilación. No te decimos adiós, sino hasta pronto, gure Kontxi.



ATEGORRIETA

Uliazpi eta FEVAS erakundeen arteko lankidetza

Uliazpik, FEVAS erakundearen barruko zenbait elkarterekein batera, proiektu pilotu batean parte hartuko du gai honen inguruan: adimen-desgaitasuna (AD) duten pertsonei arreta egiteko zentroetan tratu txarren aurrean prebentzio eta jarduera plan bat abian nola jarri planifikatzea.

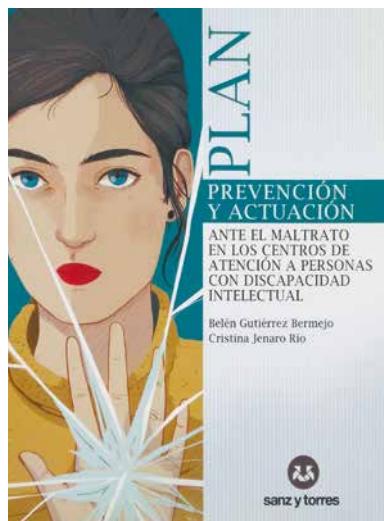
AD duten pertsonek
4 bider eta 10
bider artean joera
handiagoa dute tratu
txarren bat jasateko.

Ategorrieta Zentroa aukeratu dugu Plan hori burutzeko. Horretarako, hiru pertsonek osatutako talde bat osatuko da, prestakuntza eta lan-plana burutzeko. Talde honetan Pako Mendizabal arituko da koordinatzaile-lanetan, eta bertan, Etxebizitz Zentroko Arduradun Victor Larrinagak eta Zentroko Zuzeneko Arretako Langile Lucía Galarzak esku hartuko dute. Talde horrek heziketa-saio bat jasoko du Bilbon, eta gero, urtean 3 aldiz gehiago egingo ditu bilerak.

AD duten pertsonak bereziki zaurgarriak dira tratu txarren aurrean. 4 bider eta 10 bider artean joera handiagoa dago haien tratu txarren bat jasateko.

PROTEDISek sustatutako planaren helburua adimen-desgaitasuna duten pertsonei arreta egiteko Zentroei laguntzea da, adimen-desgaitasuna duten pertsonen Eskubide eta kontzeptualizazioari buruzko ikuspegi gaurkotuenekin bat datorren filosofia berri bat garatu dezaten, era guztietako tratu txarrak errrotik ezabatzu eta desgaitasuna duten pertsonak komunitatean txertatzeko zubi gisa jokatz, horretarako beharrezkoak dituzten laguntzak eskainiz.

Helburu hauek ditu: zentroetan lan-sistema bateratu bat finkatzea, tratu txarren egoerei aurrea hartzeko aukera emango duena, benetako tratu txarrak gertatzen ari diren kasuak identifikatzen eta ezagutzen lagunduko duena eta egoera horien aurrean jarduteko bete beharreko urratsak zein diren jakitea ahalbidetuko duena.



Las personas con DI son entre 4 y 10 veces más proclives a sufrir algún tipo de maltrato.

Ategorrieta Zentroak urrats hauek bete ditu: informazio-bilera bat egin du zentroko profesionalen talde osoarekin, Zentroko Batzorde iraunkor bat sortu du tratu txarren prebentzioari buruz, eta adimen-desgaitasuna duten pertsonen Eskubideekiko Errespetuaren eta Tratuauren Pertzepzioari buruzko Galdetegia bete dute langileek.

Geroago, 4 zaintzailek osatutako Batzorde iraunkorra eta FEVAS saioetan parte hartzen duen teknikari-talde sustatzaileak arduratuko dira Proiektu buruzko informazioa jasotzeaz, Ategorrieta Zentroan arreta jasotzen duen pertsona bakoitzaz.



tratu txarren arriskuarekin loturik banaka ebaluatzeaz, eta tratu txar, prestakuntza, langileen iradokizun eta beste gai batzuei buruzko proposamenak jasotzeaz. Esperientzia hau oso interesgarria da eta fidagarritasun osoa bermatzen du, FEVAS erakundearen babesla eta PROTEDIS erakundearen –Urrutiko Hezkuntzarako Unibertsitate Nazionalari (UNED) atxikitako zerbitzua– eta OTRI erakundearen –Unibertsitate horretako Ikerketa Emaitzaren Transferentziarako Bulegoa– aholkularitza teknikoa duelako, eta INICO erakundeak (Salamancako Unibertsitateko Komunitatean Txertatzeko Institutua) ziurtatua dagoelako

Colaboración de Uliazpi con FEVAS

Uliazpi, junto a un grupo de organizaciones de FEVAS va a participar en un proyecto piloto sobre la: planificación de la puesta en marcha del plan de prevención y actuación ante el maltrato en los centros de atención a personas con discapacidad intelectual (DI).



S e ha elegido al Centro Ategorrieta para llevar a término este Plan. Para ello se va a constituir un equipo de tres personas para llevar a cabo tanto la formación como el plan de trabajo.

Este equipo estará coordinado por Pako Mendizabal y en el participará el Responsable de Centro y Vivienda, Victor Larrinaga y un Personal de Atención Directa del Centro, Lucía Galarza. Dicho equipo recibirá una sesión formativa en Bilbao para posteriormente reunirse durante el año 3 veces más.

Las personas con DI son especialmente vulnerables al maltrato. Entre 4 y 10 veces

más proclives a sufrir algún tipo de maltrato. El Plan promocionado por PROTEDIS tiene como objetivo ayudar a los Centros de atención a personas con discapacidad intelectual a desarrollar una nueva filosofía de trabajo en consonancia con las visiones más actuales de conceptualización y Derechos de las personas con discapacidad intelectual, erradicando cualquier forma de maltrato y actuando como puentes hacia una inclusión de las personas con discapacidad en la comunidad proporcionándoles los apoyos necesarios. Sus objetivos son: establecer un sistema de trabajo unificado en los centros que permita

prevenir situaciones de maltrato, ayude a identificar y reconocer los casos en los que pueda estar ocurriendo un maltrato real y saber qué pasos seguir para poder actuar ante esas situaciones

Los pasos que ha dado el Centro Ategorrieta han sido: realización de una reunión informativa con todo el equipo de profesionales del centro, creación de una Comisión permanente de centro sobre prevención del maltrato y cumplimentar, por parte de los trabajadores, el Cuestionario sobre la Percepción del Respeto de los Derechos y el Trato a las personas con discapacidad intelectual.

Posteriormente la Comisión permanente compuesta por 4 cuidadores/as y el equipo técnico promotor que participa en las sesiones de FEVAS serán los encargados de permanecer informados del Proyecto, evaluar, de forma individual, a cada una de las personas atendidas del Centro Ategorrieta del riesgo de maltrato, así como recibir propuestas sobre posibles casos de maltrato, formación, sugerencias del personal, etc...

La experiencia es sumamente interesante y garantiza una fiabilidad al contar con el amparo de FEVAS y el asesoramiento técnico de PROTEDIS, que es un servicio vinculado a la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), la OTRI (Oficina de Trasferencia de Resultados de Investigación de esta Universidad) y avalado por el INICO (Instituto de Integración en la Comunidad de la Universidad de Salamanca).

EGOGAIN

Egogainek erabiltzaileei egokitutako Eguneko Zentro bat eskainiz zabaldu ditu ateak



Egogainek aurrera jarraitzen du: Ibilbide luzea egin ondoren, bere ateak zabaldu ditu, erabiltzaileei egokitutako Eguneko Zentro bat eskainiz.

2008ko urrian lanean hasi zen Uliazpiren Egogain Eguneko Zentroa, Elbarko Egogain Gerontologia Zentroko hirugarren solairuan espazio bat betez. Espazio berri batean hasi ginen lanean. Hirugarren adinari zuzendutako azpiegitura handi baten barruan dago espazio hori, eta epealdi luze bat egin ondoren, bertara egokitu ginen.

Bi urte inguru igaro ondoren, garai hartan talde murritza ginela aprobetxaturik, Uliazpiren Egogain Eguneko Zentroa izaera iragankorra zuen espazio berri batera lekualdatu zuten berriro. Bigarren solairuko etxebizitza batean.

Geroago, zorionez, hirugarren aldaketa bat eterri zen, eta "kolore asko" eman zion Uliazpiren Egogain Eguneko Zentroari. Zortzigaren solairura joan ginen. Obra handi bat eginez, birmoldatuko zuten espazio berri batera joango ginen.

Pentsatu egin behar genuen, eta gure ideiak arkitektoari eta aparejadoreari egoki azaldu. Bagenekein zer nahi genuen, joandako urteak eta izandako toki-aldaketak aberasgarriak izan zirelako Uliazpiren Egogaingo erabiltzailee egokitutako Eguneko Zentro bat nola antolatu jakiteko. Argitasuna eta bistak, intimitatea eta taldea, funtzionaltasuna eta erosotasuna, mugitzeko aukera eta gainbegirada uztartu behar zituen. Enrique arkitekoak "dena nahi duzue" esaten zigun.

Eta "horrela zen", espazio segurua, erosoa eta erabiltzailee gustura egoteko aukera emango ziena lortu nahi genuelako. Hainbat jarduera aldi berean egiteko aukera emango zuen espazio bat nahi genuen, baina intimitate-uneak ere ahalbidetu behar zizkien erabiltzailee. Espazio hori altzari egokiekin "janztea" ere pentsatu genuen, kolorea sartzea eta, era horretan, freskotasuna eta tonalitateek alaitasuna emango zioten zentro bat itxuratzen hasi, nahiz beste zenbait espaziotan apaldu egingo zen, kolore neurritsuagoak erabiliz, espazio bakoitzak edukiko zuen erabilera-xedearen arabera. Bagenekein, horri esker, ongizatea ziurtatu ahal izango genuela, baita egonkortasuna ere, eta azken batean, baita zerbitzuaren kalitatea ere gure erabiltzaileentzat, eta horrek, aldi berean, zaintzaileari ongizatea eta lan-kalitatea ekarriko zion.

2018ko otsailean, Uliazpiren Egogain Eguneko Zentroko erabiltzaileok eta zaintzaileok espazio berria estreinatu genuen eta, jakina, egokitzapena azkarra izan zen. Helburu nagusia lortu genuen: erabiltzailee egokitutako Eguneko Zentro bat.

Topaketa bat egin genuen familiekin, eta Eguneko Zentro berria aurkezteaz gain, aurkezten ari ginen instalazio horietara hurbiltzeko, gozatzeko eta atseginezko erantzun bero bat jasotzeko aukera izan genuen.



Egogain abre sus puertas ofreciendo un Centro de Día adaptado a las personas usuarias



Egogain continua mejorando: Tras un largo recorrido abre sus puertas ofreciendo un Centro de Día adaptado a las personas usuarias.

En Octubre de 2008 comienza a funcionar el Centro de Día Egogain de Uliazpi, ocupando un espacio en la tercera planta del Centro Gerontológico Egogain de Eibar. Nos ponemos en marcha en un espacio nuevo. Un espacio dentro de una gran infraestructura dirigida a la tercera edad y al que nos adaptamos trás un período largo.



Transcurridos dos años aproximadamente favorecidos por ser en aquel momento un grupo reducido, el Centro de Día Egogain de Uliazpi es trasladado a un nuevo espacio que tenía un carácter transitorio. Un piso en la segunda planta.

Más tarde, un tercer cambio esperado da “mucho color” al Centro de Día Egogain de Uliazpi. Nos trasladamos a la octava planta. Nos íbamos a trasladar a un nuevo espacio que iba a ser reestructurado con una gran obra.

Teníamos que pensar y trasladar bien nuestras ideas al arquitecto y aparejador. Sabíamos lo que queríamos, pues,

años y traslados habían sido enriquecedores para saber como lograr un Centro de Día adaptado a las personas usuarios de Egogain de Uliazpi. Había que conjugar luz y vistas, intimidad y grupo, funcionalidad y comodidad, amplitud de movimientos y supervisión. Decía Enrique, el arquitecto , “lo quereis todo”.

Y “así era” ya que queríamos lograr un espacio seguro, cómodo, que permitiese disfrutar a las personas usuarias. Queríamos un espacio que permitiese desarrollar actividades simultáneas, pero también debía posibilitar momentos de intimidad para las personas usuarias. Se piensa también en “vestir” el espacio con muebles adecuados, crear color y así dar forma a un centro que emergiese frescura, alegría por sus tonalidades que en algunos espacios iba a ser mitigada con otros colores más sobrios según la finalidad de uso del espacio concreto. Todo ello sabíamos que nos llevaría a asegurar bienestar, estabilidad en suma una calidad de servicio para nuestras personas usuarias que simultáneamente lograría también bienestar y calidad en el trabajo del cuidador.

En Febrero de 2018 las personas usuarias y cuidadoras del Centro de Día Egogain de Uliazpi estrenan el nuevo espacio y, claro esta, la adaptación fue rápida. Se había logrado el principal objetivo: un Centro de Día adaptado a las personas usuarias.

También se realizó un encuentro con las familias donde además de presentar el nuevo Centro de Día tuvimos la oportunidad de acercarnos, de disfrutar y de recibir una cálida respuesta de agrado a estas instalaciones que presentábamos.



Bizitza-amaierako prozesuen plangintza

Adimen-desgaitasuna duten pertsonek plan pertsonalak behar dituzte bizitza oso eta kalitatezko bat bizi ahal izateko. Era berean, aurreratu daitekeenean, bizitza-amaierako prozesuetan oinarritutako plangintza bat ere behar izan dezakete, gaixotasun larri eta sendaezina aurreratuagoa dagoenean horri aurre egin ahal izateko.

Uliazpin, zerbitzuen erabiltzaileen batez besteko adina goraka doa, eta gero eta gehiagotan topatzen ditugu horrelako egoerak. 2017. urtearen hasieran pentsatu genuen ordu arte egindako jarduerak antolatu eta sistematizatu egin behar genituela nolabait ere. Horrekin batera, Euskadiko Autonomia Erkidegoan, bizitzaren amaierako prozesuan pertsonen eskubideak eta duintasuna ziurtatzeari buruzko 11/2016 Legea (Euskadi) onetsi zen.

Gai hori jorratzeko, lan-talde bat osatu zen, eta hausnarketak eta hainbat jarduera egiten aritu da orduz geroztik. Horietako bat, hain zuzen ere, inkesta baten bitartez, adimen-desgaitasuna izan eta 60 urtetik gora edukitzearaz gain etxebizitza-zerbitzua erabiltzen ari den senitartekoaren bizitza-amaierako prozesuari buruz haren senitartekoek duten ikuspegia ezagutzea da: zein baldintzatan gerta daitekeen, aplikatu beharreko tratamenduei buruz zer erabaki har daitezkeen, egoera horretan zer lagunza behar izan dezaketen eta abar. Era berean, interesgarritzat jo zuten senitarteko baten heriotza berriki bizi izan zuten senitartekoek esperimentzia ezagutzea.

Hala, jarduera multzo bat zehaztuta, eta protokolo bat prestatuta erabiltzaileei eta haien familia edo tutoreei babes eta laguntza emateko, bizitzaren amaierako prozesuetan haien eskubideak eta duintasuna bermatz, eta Euskadiko Legearekin eta beren senitartekoentzat tutoreen lehentasun eta balioekin bat etorri. Jarduera horien artetik hauek aipa genitzake:

- ➡ **Erabiltzaileen eta beren tutoreen erabakiak nola hartu planifikatzea.**
- ➡ **Osakidetzako taldeekin koordinatzea (“paciente kroniko”, “etxeko ospitaleratza” eta “zainketa aringarriak”).**
- ➡ **Kasu bakoitzean informazioa eta laguntza personalizatuak eskaintza.**
- ➡ **Zentroak erraztasunak ematea familiak pertsona horri giro kutun batean lagun egin diezaion.**



Planificación de los procesos de final de la vida

Las personas con discapacidad intelectual necesitan planes personales para vivir una vida plena y de calidad. Asimismo, cuando es posible anticiparlo, también pueden necesitar una planificación centrada en los procesos de final de la vida para afrontar las situaciones de enfermedad avanzada, progresiva e incurable.

En Uliazpi, la edad media de las personas usuarias de los servicios va aumentando y nos vamos encontrando cada vez más con este tipo de situaciones. A principios de 2017 hemos considerado que debíamos ordenar y sistematizar las actuaciones que habíamos llevado a cabo hasta ese momento. Coinciendo con ello, se aprobó en la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Ley 11/2016 (País Vasco) de garantía de los derechos y de la dignidad de las personas en el proceso de final de la vida, la cual ha servido de referencia importante en el trabajo realizado.

Para trabajar este tema, se formó un equipo de trabajo, el cual ha ido reflexionando y realizando diversas tareas. Una de ellas ha sido conocer, mediante una encuesta, el punto de vista de los familiares de las personas usuarias del servicio de vivienda mayores de 60 años sobre el proceso de final de la vida de su familiar con discapacidad intelectual: las condiciones en las que puede ocurrir, las decisiones que se pueden tomar sobre los tratamientos a aplicar, los apoyos que pueden necesitar en esta situación, etc. Asimismo, se consideró interesante conocer la experiencia de familiares que habían vivido recientemente el fallecimiento de su familiar.

Con todo ello, se ha identificado un conjunto de actuaciones y se ha elaborado un protocolo para el apoyo y acompañamiento de las personas usuarias y de sus familias y tutores, garantizando sus derechos y dignidad en los proceso de final de la vida, en coherencia con la Ley vasca y con las preferencias y valores de sus familiares y tutores. Entre estas actuaciones podemos mencionar:

- ➡ **Planificar la toma de decisiones de las personas usuarias y sus tutores/as.**
- ➡ **Coordinarse con los equipos de Osakidetza (“paciente crónico”, “hospitalización a domicilio y cuidados paliativos”).**
- ➡ **Facilitar información y apoyos personalizados en cada caso.**
- ➡ **Posibilitar por parte del centro el acompañamiento familiar a la persona en un ambiente íntimo.**

ULIAZPIN SARTU DIRENAK INCORPORACIONES

-
- Amaia Urcola Garín (Egogain)
 - M^a Dolores Cobo Medina (Fraisoro)
 - Idurre Burgaña Maquieran (Zubieta)
 - Beatriz Leturia Ibarrondo (Dr. Zubillaga)
-

BAJA EMAN DUTENAK BAJAS

-
- Ignacio Ramos Solchaga (Ategorrieta)
 - Manuel Mena Mariscal (Dr. Zubillaga)
 - Gloria Alvarez Irusta (Donostia)
 - Javier Bernal (Zubieta)
 - Malen Szavost Ozcariz (Zubieta)
 - M^a Ines Alberdi Nagalde (Zubieta)
 - Elisabeth Antia Zumalacarregui (Fraisoro)
-

Uliazpik Salamancako jardunaldi zientifikoetan parte hartu du

Uliazpi participa en las jornadas científicas de Salamanca

Martxoaren 14tik 16ra, Salamancan, Desgaitasuna duten Pertsonei buruzko X. Ikerketa Jardunaldi Zientifikoak egindira, Salamancako Unibertsitateko INICO Institutuak antolatuak.

Gehienetan bi urtez behin egiten den foro hau ezinbesteko hitzordu bilakatu da desgaitasunarekin loturiko ikerketak ezagutzeko eta alor horretan egunean egoteko.

Aurten ere Uliazpiko profesional taldeko ordezkaritza batek bertan parte hartu du, eta gainera, komunikazio interesgarri bat aurkeztu dute adimen-desgaitasuna duten erabiltzaileen bizitzako amaierako prozesuetan egin beharreko jardueren inguruan.

Del 14 al 16 de Marzo se han celebrado en Salamanca las X Jornadas Científicas Internacionales de Investigación sobre Personas con Discapacidad organizadas por el Instituto INICO de la Universidad de Salamanca.

Este foro, que tiene lugar habitualmente cada dos años, resulta imprescindible para conocer y estar al día del estado de la cuestión en materia de investigación en relación con la discapacidad.

Este año también ha participado una representación del equipo de profesionales de Uliazpi, presentando además una interesante comunicación sobre las actuaciones a realizar en los procesos de final de la vida de las personas usuarias con discapacidad intelectual.



Plena inclusión erakundeak Uliazpi bisitatu du

Plena inclusión visita Uliazpi

Juan den otsailaren 1ean eta 2an, Plena Inclusión erakundeko (Adimen Urritasuna duten Pertsonei Laguntzeko Entitateen Estatuko Konfederazioa) Zuzendaritz Teknikoko kide Berta Gonzalez Ulazpik izan genuen bisitan, eta heziketa-saio bat eskaini zigun bertako teknikarien taldeari. Otsailaren 1ean, ostegunarekin, Ulazko zentro eta zerbitzuak batzuk eta lan egiteko modua ezagutu ahal izan zituen, eta hilaren 2an, ostiralarekin, bere ezagutza eta esperientzia partekatu zuen, Adimen Urritasuna eta laguntza-premia handiak dituzten pertsonei egokitutako Personaren Ardaztutako Plangintzari buruzko heziketa-saio batean.



Los pasados día 1 y 2 de Febrero, Berta Gonzalez, miembro de la Dirección Técnica de Plena Inclusión (Confederación Estatal de Entidades de Apoyo a las Personas con Discapacidad Intelectual), visitó Uliazpi e impartió una sesión formativa al equipo de técnicos de la entidad. El jueves 1 de Febrero pudo conocer parte de los centros y servicios y la forma de trabajar de Uliazpi y el viernes 2 compartió su conocimiento y experiencia en una sesión formativa sobre la Planificación Centrada en la Persona adaptada a las personas con Discapacidad Intelectual y grandes necesidades de apoyo.

Gobernu batzordea Junta de gobierno



Apirilaren 25ean Uliazpiko Gobernu Batzordearen bilera izan zen eta 2017ko ekitaldiko Kontuak onetsi ziren. Gai-zerrendako beste hainbat puntu ere adostu ziren, hala nola: inventario Orokorra, garraioaren expedientea, Lanpostuen Zerrenda eguneratzea eta konfiantzan oinarritutako taldeak indartzeko proiektua. Bilera bukatu zen Donostia Zentroko bisitarekin.

I 25 de Abril tuvo lugar la reunión de la Junta de Gobierno de Uliazpi, en la que se aprobaron las Cuentas del ejercicio 2017. También se acordaron otros puntos del Orden del día como: el inventario General, el expediente de transporte, la actualización de la Relación de puestos de trabajo y el proyecto sobre reforzamiento de equipos basados en la confianza. Finalizó la reunión con la visita al Centro Donosti.

ULIAZPI, AURTEN BERRIRO ERE XI. ENPRESEN LASTERKETAN.

ULIAZPI, COMO CADA AÑO, EN LA CARRERA DE EMPRESAS

Juan den igande honetan, maiatzak 6, Uliazpi 12 lagunek ADEGIk antolatu duen XI. Enpresen Lasterketan parte hartu dute.

Bi taldeak mistoak izan dira eta hirugarrena gizonezkoa. Taldeak Zubieta, Ategorrieta eta Donostia Zentroko eta Zerbitzu Zentraleko langileekin osatutakoak ziren: Gurutz Albisu, Koldo Arrieta, Montse Fernández, Antxon Bello, Mª José Hernández, Laura Moreno, Garazi Lurburu, Mikel Casares, Ignacio Iglesias, Fernando Ramírez, Agustín Berezibar eta Tomás Murua.

Lasterketa aukera ezin hobea izan da lankideak ezagutzeeko eta tarte on bat igarotzeko. Beste urteetan bezala, ez zuten huts egin Zubieta Zentroko animatziale leialek.



Ste pasado domingo 6 de mayo, 12 personas de Uliazpi han participado en la XI Carrera de Empresas organizada por ADEGI.

Dos equipos han sido mixtos y el tercero ha sido masculino. Los equipos estaban compuestos por trabajadores de los Centros Zubieta, Ategorrieta y Donostia y Servicios Centrales: Gurutz Albisu, Koldo Arrieta, Montse Fernández, Antxon Bello, Mª José Hernández,

Laura Moreno, Garazi Lurburu, Mikel Casares, Ignacio Iglesias, Fernando Ramírez, Agustín Berezibar y Tomás Murua.

La carrera ha sido una buena ocasión para conocer a compañeros/as de trabajo y pasar un buen rato. Como todos los años, no faltaron los incondicionales animadores del Centro Zubieta.



HITZARMEN KOLEKTIBOAREN NEGOZIAZIOA

Hitzarmen kolektibo berri bat prestatzeko eta, egoki izanez gero, onesteko negoziazioei ekin zaie. Aurrekoak hiru urteko indarraldia eduki zuen -2015, 2016 eta 2017-, eta indarraldia amaitu denez gero, egoki da hori amaitutxat jotzea eta prozesu berri bati ekitea.



NEGOCIACIÓN DEL CONVENIO COLECTIVO

Se ha iniciado la negociación para la elaboración y su correspondiente aprobación de un nuevo convenio colectivo. El anterior tuvo una vigencia de tres años 2015, 2016 y 2017 y a su finalización corresponde su denuncia y el inicio de un nuevo proceso.



ULIAZPIn ere EUSKARALDIA

➡ Familien batzarrak:

- **DONOSTIA: EKAINAK 19 /**
Gaiak: Familien inkesten emaitzak, hobetu beharreko ekintzekin, Organigramaren eta Uliberriren azalpena.
- **ZUBIETA: EKAINAK 26 /**
Gaiak: Boluntarioak eta aurtengo irteerak (argazkien bideo batekin)
- **ATEGORRIETA: UZTAILAK 5 /**
Gaiak: Kontuan izango dituzte familien inkestak, sortu diren gai desberdinak jorratzeko orduan.
- **FRAISORO: UZTAILAK 5 /**
Gaiak: Menuen prestakuntza eta arropa-procedura.
- **ZUBILLAGA DK.: UZTAILAK 3 /**
Gaiak: Jarduerak, zakur-terapia, baratzea...
- **EGOGAIN: UZTAILAK 3 /**
Gaiak: Komunitateko baratzearren proiektu berria. Egogain zentroaren hamargarren urturreneneko ospakizunak.

➡ Reuniones de familias:

- **DONOSTI: 19 DE JUNIO /**
Temas: Resultados de las encuestas de familias con las acciones de mejora, explicación del Organigrama y del Uliberri.
- **ZUBIETA: 26 DE JUNIO /**
Temas: Voluntariado y excursiones de este año (con un video de fotos)
- **ATEGORRIETA: 5 DE JULIO /**
Temas: Se tendrá en cuenta las encuestas de familias para abordar los distintos temas que hayan surgido.
- **FRAISORO: 5 DE JULIO /**
Temas: Elaboración de menús y procedimiento de la ropa.
- **DR. ZUBILLAGA: 3 DE JULIO /**
Temas: Actividades, terapia de perros, huerta...
- **EGOGAIN: 3 DE JULIO /**
Temas : Proyecto nuevo de huerta en la comunidad. Celebración del décimo aniversario de Egogain.